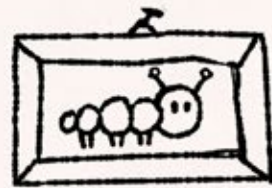


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT WIRD ROT

အက်ဘတ် နီသွားသည်။



Philipp Winterberg

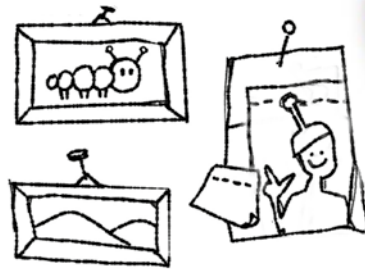
EGBERT WIRD ROT

အက်ဘတ် နီသွားသည်။

Philipp Winterberg

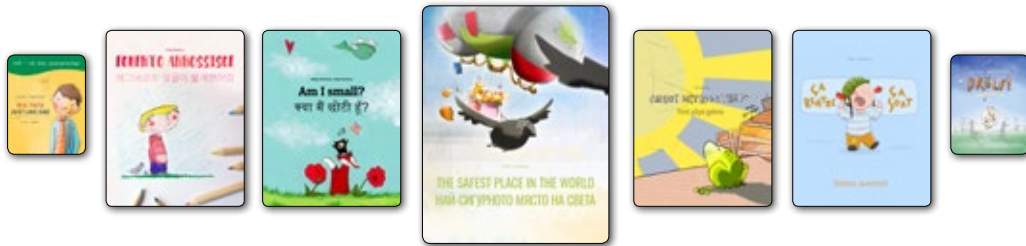
EGBERT WIRD ROT

အက်ဘတ် နီသွားသည်။



Burmese/Myanmar (မြန်မာဘာသာ)
German (Deutsch)

Translation (Burmese/Myanmar): Myat Pyi Phyo and EUP Team
Text (German): Philipp Winterberg

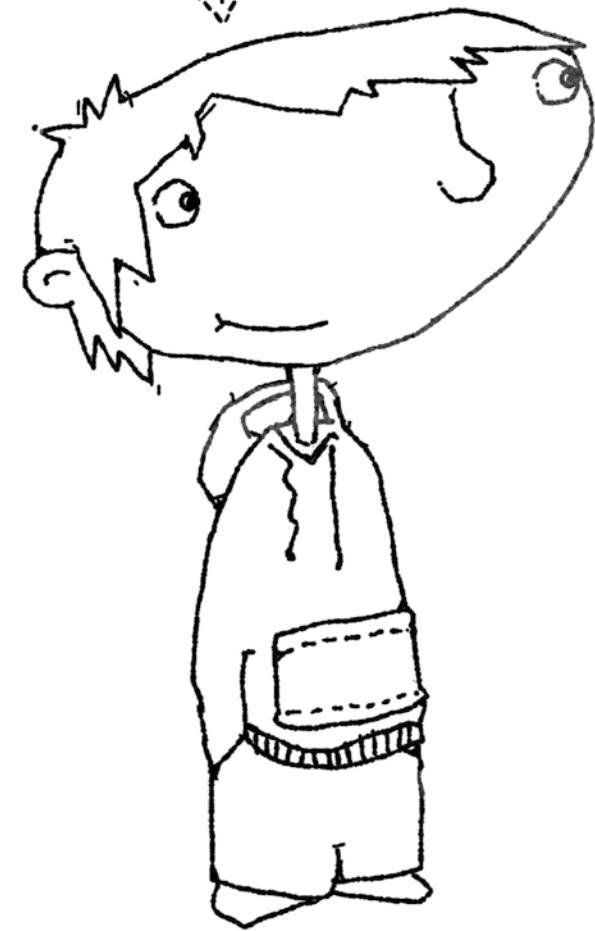


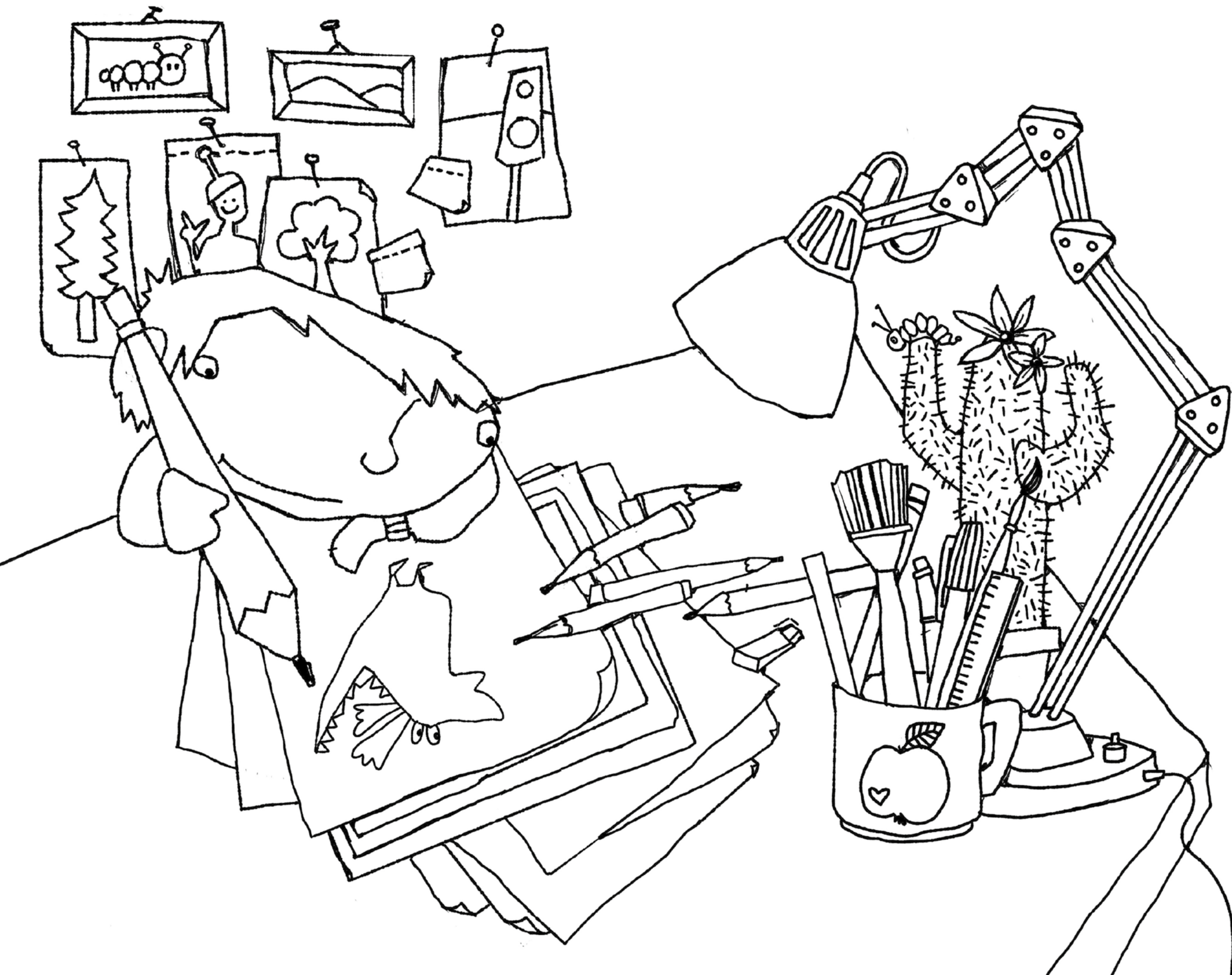
www.philippwinterberg.com



သူက အက်ဘွန်ပါ။
Das ist Eibert.

ငါက အက်ဘွန်ပါ။
Ich bin Eibert.

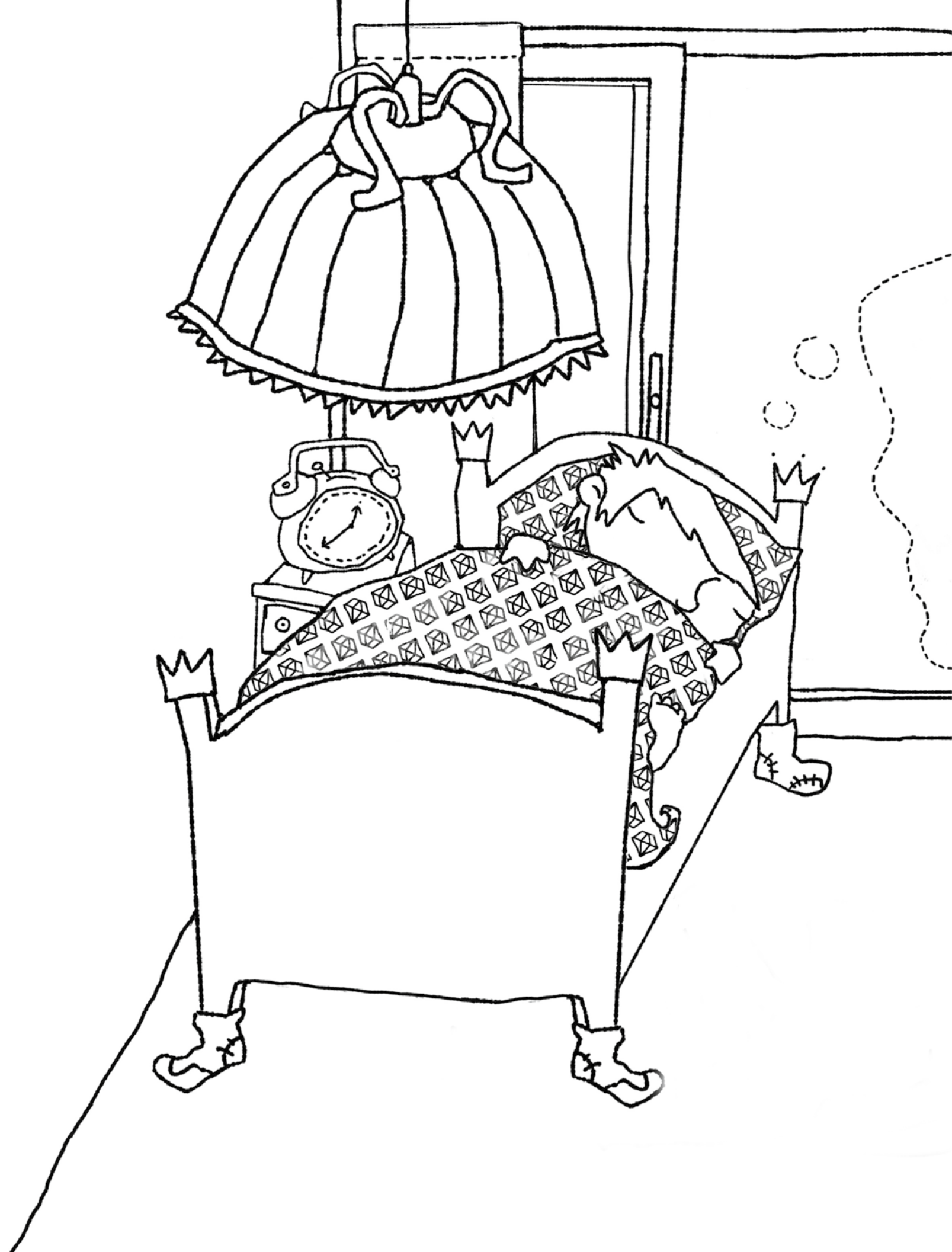




အက်ဘွန်က အစိမ်းရောင် ပစ္စည်းတွေကို
အရမ်းကြိုက်တယ်။ အထူးသဖြင့် မြတွေနဲ့
နဂါးတွေကို။

Egbert *liebt* *grüne* *Sachen*.,
Besonders *Smaragde*
und *Drachen*.,

အက်ဘွန်က အဝါရောင် အိပ်မက်တွေကို မကြိုက်ဘူး။
Gelbe Träume mag Egbert nicht.

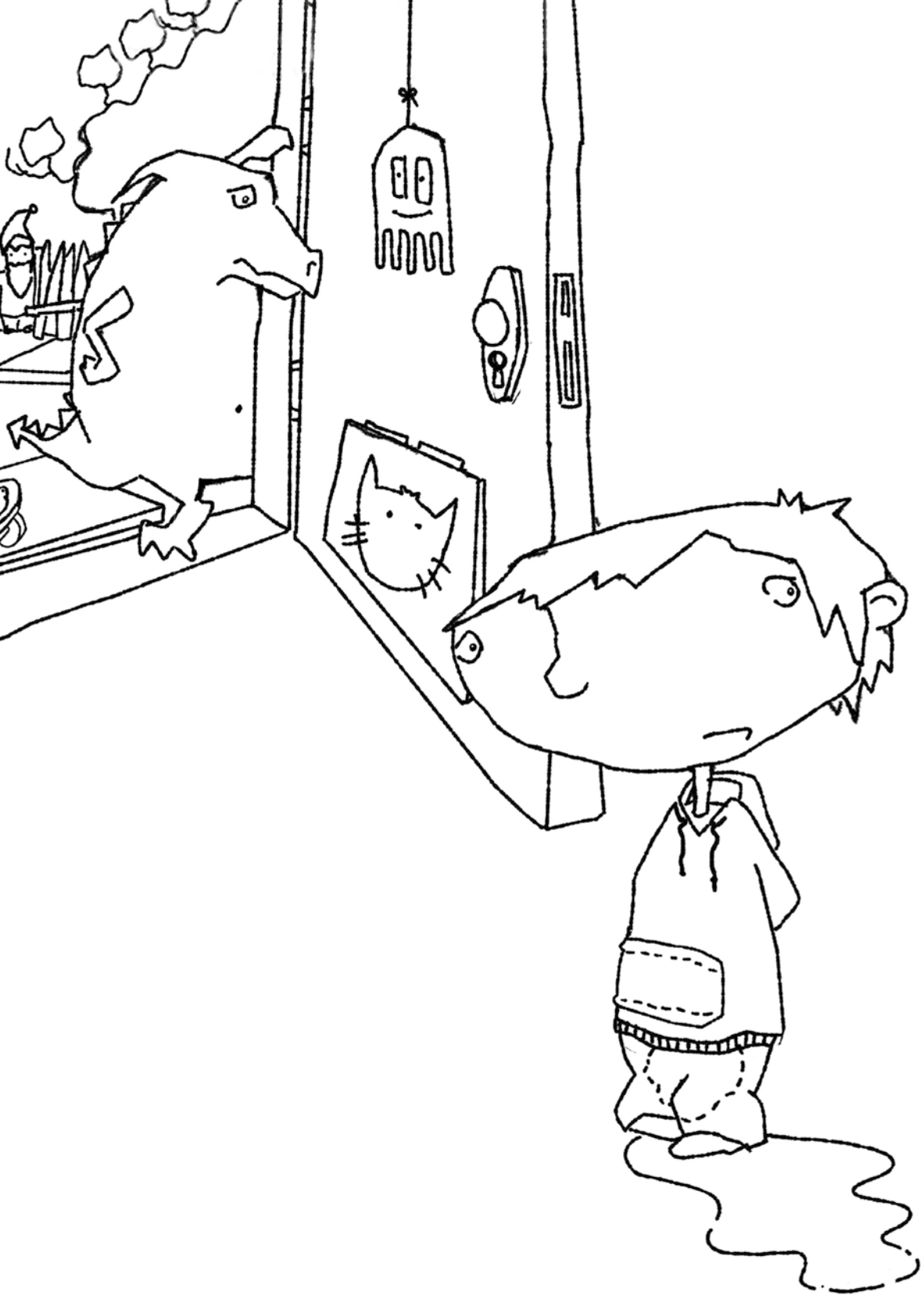




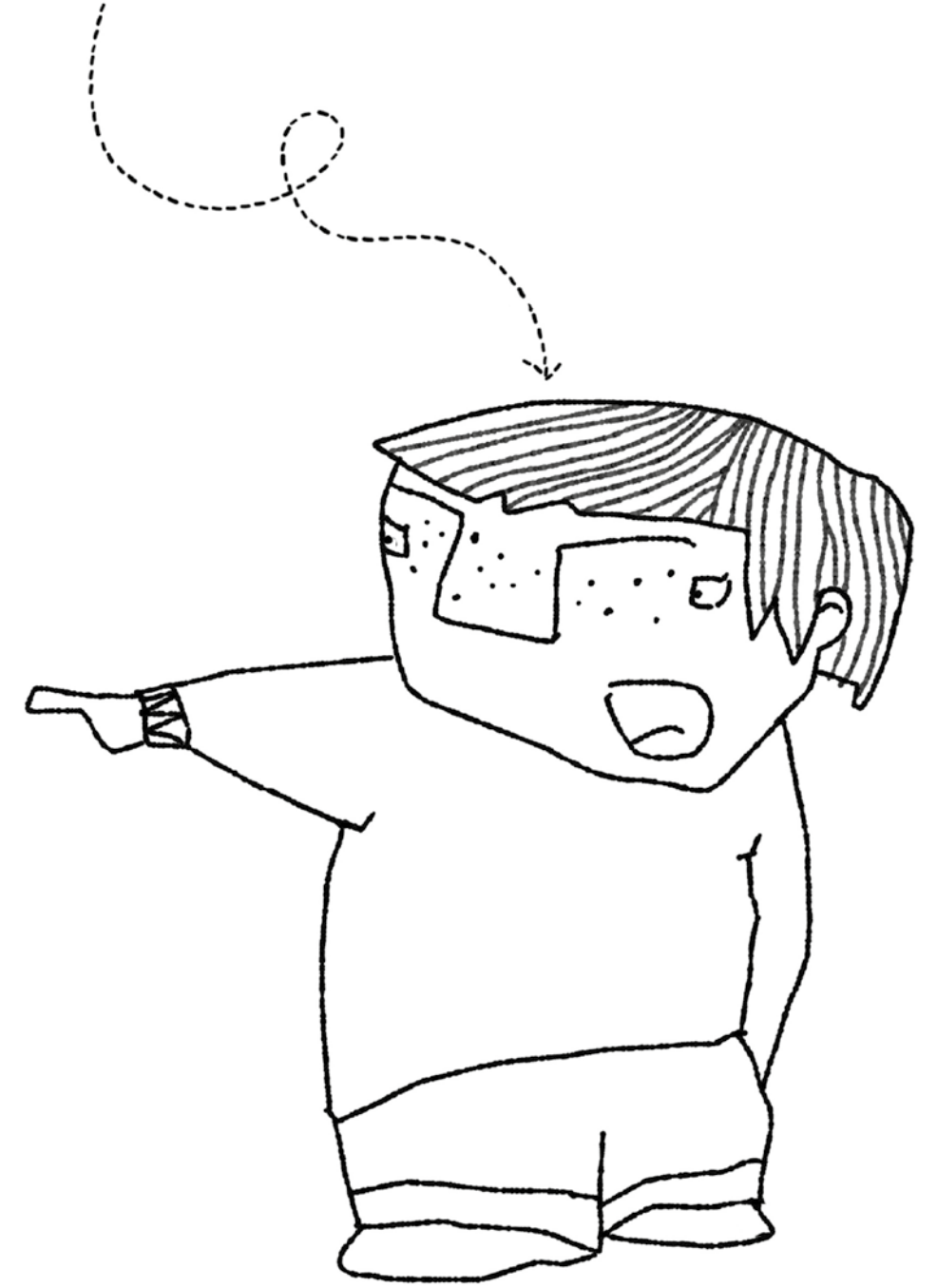


အက်ဘွန်က အဝါရောင် ကာလတွေကိုလဲ
မကြိုက်ဘူး။ အဲဒါတွေက အက်ဘွန်ကို အနီရောင်
ပြောင်းစေတယ်။

*Gelbe Momente mag Egbert auch nicht.
Da wird Egbert rot.*



သူကတော့ မန်းဖရက်ပါ။
Das ist Manfred.





သေးပေဘက်! သေးပေဘက်!
အက်ဘက်က ကလေးလေးပဲ!

**PIPIBERT! PIPBERT!
EGBERT IST
EIN BABY!**

မန်းဖရက် မကောင်းတဲ့အခါလဲ အက်ဘာဂ်
အနီရောင်ပြောင်းတယ်။ အရမ်းစိတ်ဆိုးပြီး နီတာ။

*Wenn Manfred ärgert, wird Egbert auch rot.
Sehr wütend und rot.*



ငတုံး လူဆိုးဖရက်! ငါ့မှာ မင်းဘောင်းဘီထဲ
မင်းသေးပေါက်ချအောင် လုပ်တဲ့စက်ရှိရင်
ကောင်းမယ်!

Blöder Motzfred!

Ich wünsche mir eine Hosenpinkelmaschine!





ခက်ဘာဂ်မှာ အစီအစဉ်တစ်ခုရှိတယ်။ မန်းဖရက်
ခွဲအားသင့်သွားလိမ့်မယ်!

*Egbert hat einen Plan.
Manfred wird sich... wundern!*







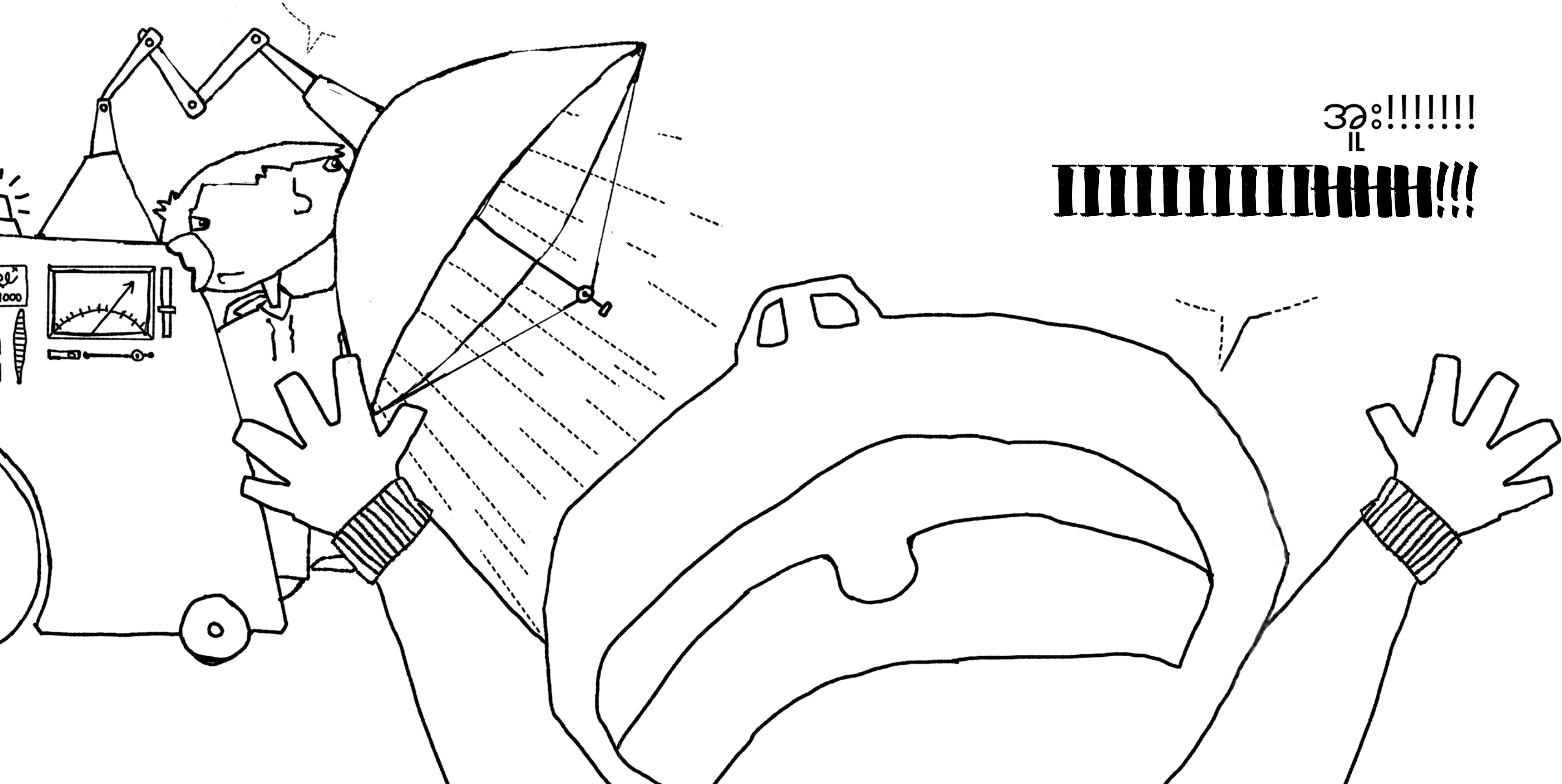
ဘောင်းဘီထဲ သေးပေါက်ချအောင် လုပ်တဲ့စက်က တချက်ချက်နဲ့
မှိတ်တုတ်မှိတ်တုတ်ဖြစ်ပြီး မန်းဖရက်က သူ့ဘောင်းဘီထဲ
သေးပေါက်ချနေပြီ။ အက်ဘာဂ်ရဲ့ အစီအစဉ် အောင်မြင်တယ်။

*Die Hosenpinkelmaschine klickt und blinkt
und Manfred macht sich in die Hose.
Egberts Plan funktioniert.*

သေးပေဖရက်! သေးပေဖရက်!

မန်းဖရက်က ကလေးလေးပဲ!

**PIPIFRED! PIPIFRED!
MANFRED IST EIN BABY!**



အား!!!!!!!
IL

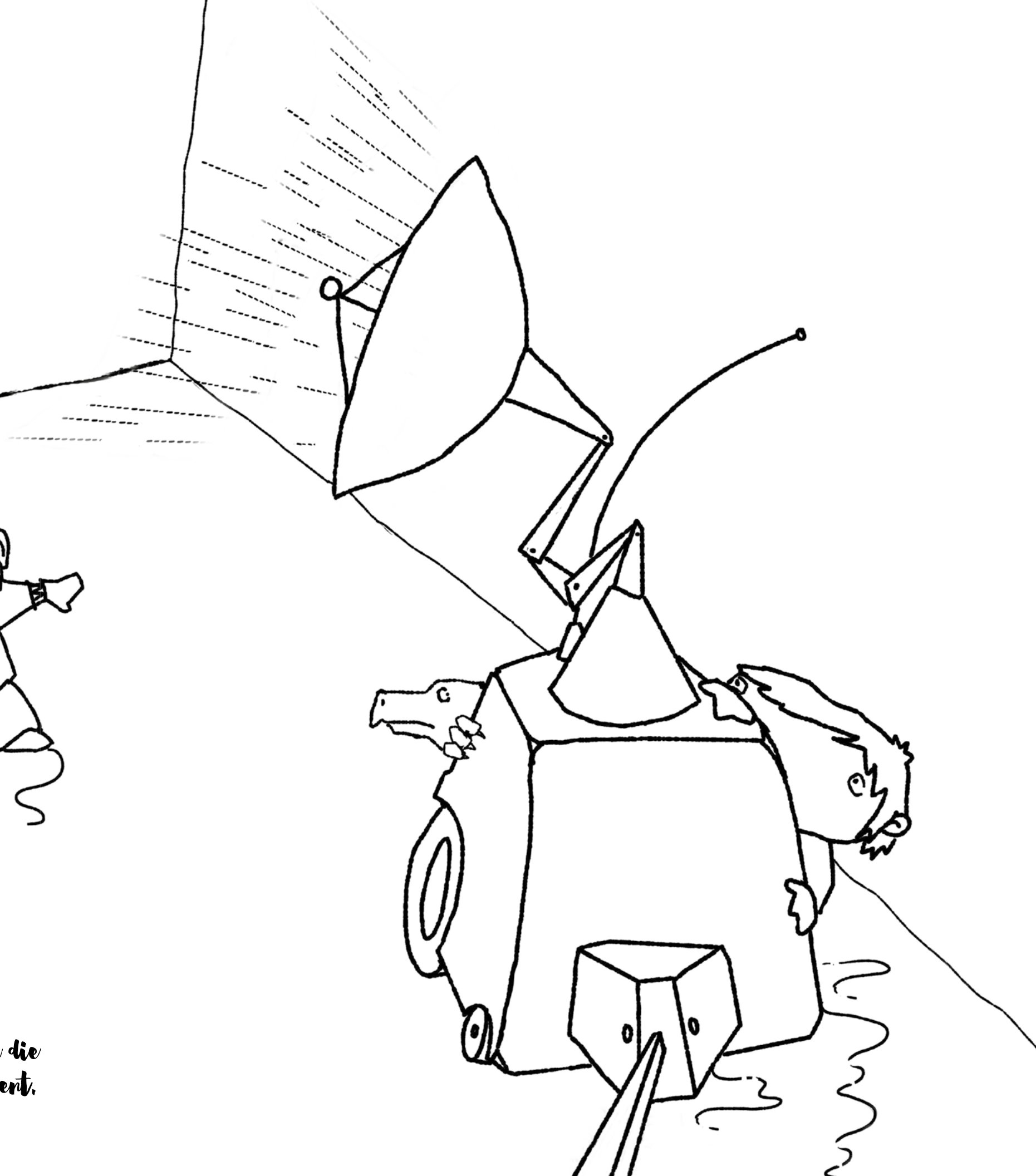


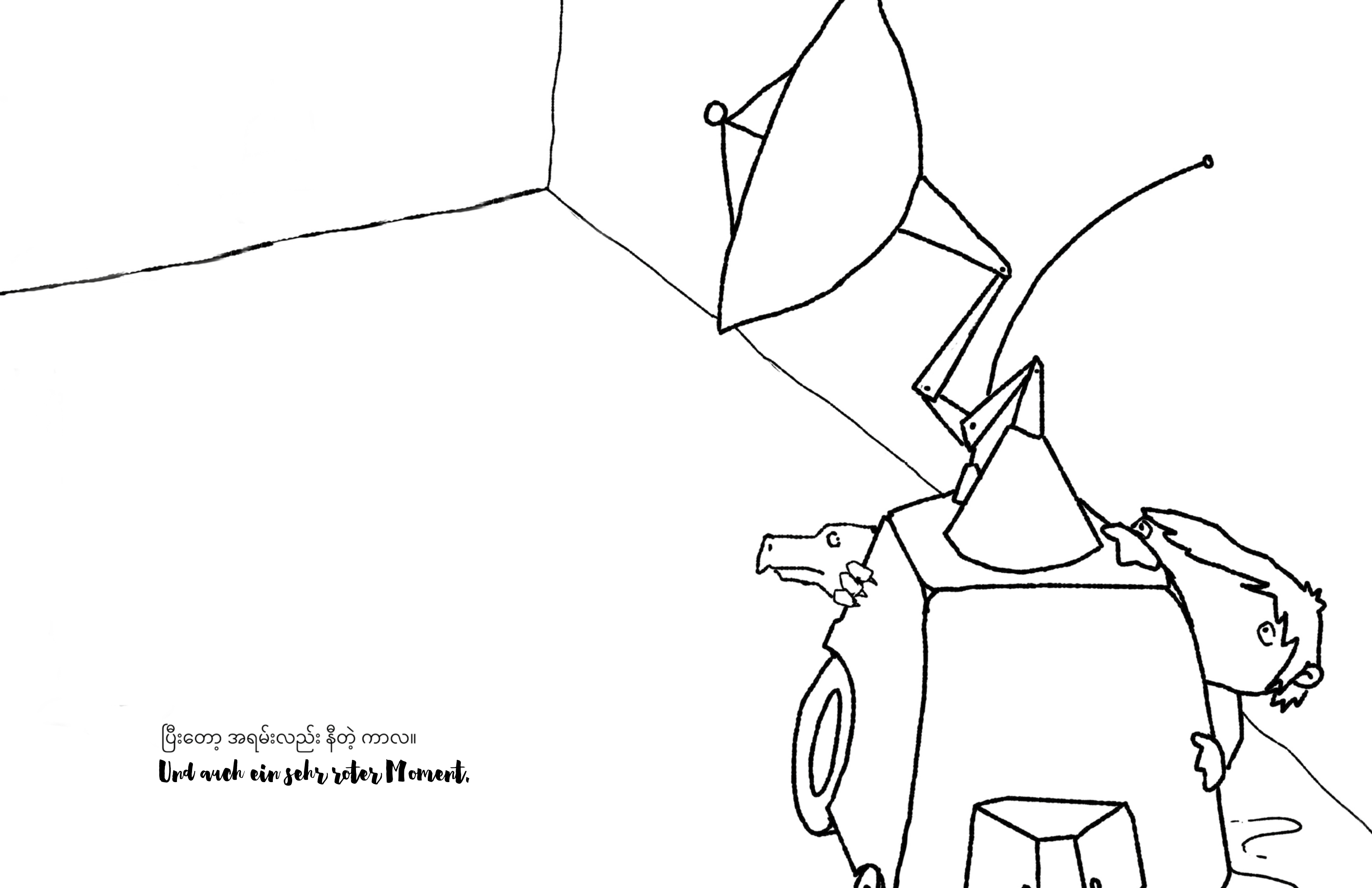




ဘောင်းဘီထဲ သေးပေါက်ချအောင် လုပ်တဲ့စက် အသံ ကလောက်ကလက်
မြည်ဟိန်းပြီး အားလုံးက ဘောင်းဘီထဲ သေးပေါက်ချနေပြီ။ အက်ဘွန်နဲ့
သူ့သူငယ်ချင်း နဂါးပါအပါအဝင်။ အရမ်းကို ဝါတဲ့ ကာလပဲ။

**Die Hosenpinkelmaschine klackt und rattert und alle machen sich in die
Hose. Sogar Egbert und sein Freund der Drache. Ein sehr gelber Moment.**





ပြီးတော့ အရမ်းလည်း နီတဲ့ ကာလ။
Und auch ein sehr roter Moment.

အိုး မဟုတ်သေးဘူး! ငါ မန်းဖရက်ကို
သေးပေဖရက်ဖြစ်အောင်လုပ်တာနဲ့ ငါကိုယ်တိုင်ပါ
လူဆိုးဘွဲ့ရ ဖြစ်နေပြီ။ ငါ စိတ်မကောင်းပါဘူး!

**Owei! Ich habe Manfred zu Pipifred
gemacht und bin selbst ein Motzbert
geworden. Es tut mir leid!**

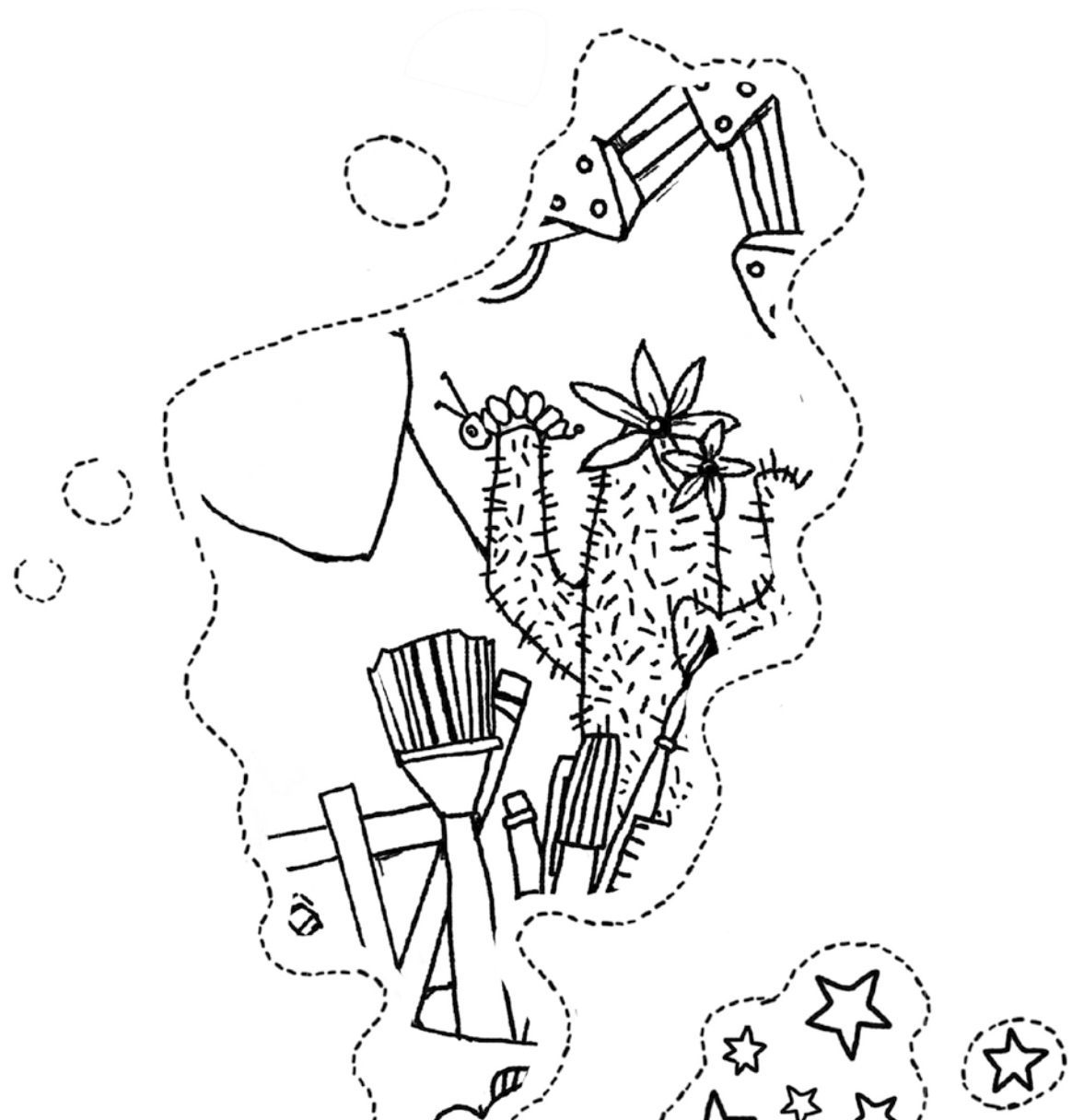
ဟူး။ ငါ အစိမ်းရောင်
အိပ်မက်မက်ခဲ့ရင် ကောင်းမယ်!

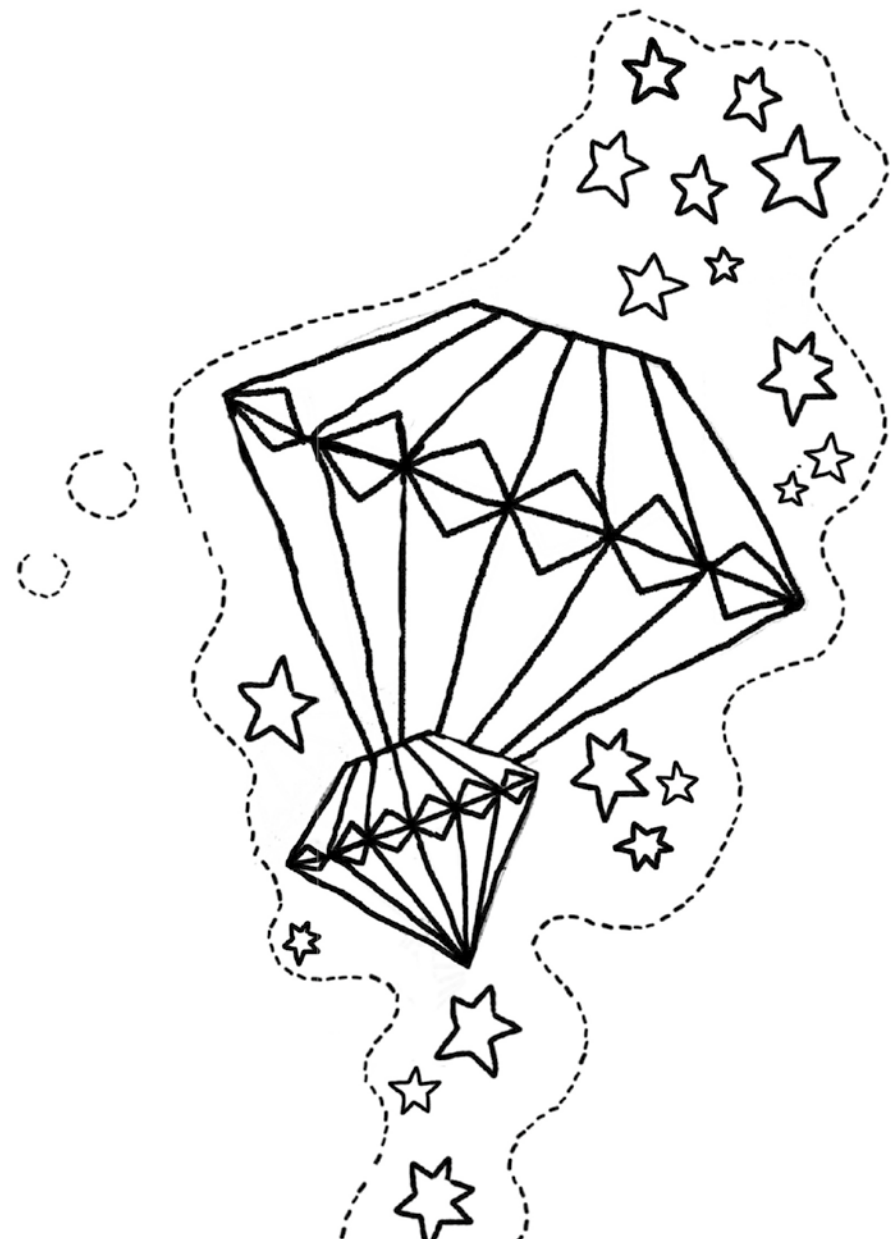
**Möh, Ich wünsche mir
einen grünen Traum!**

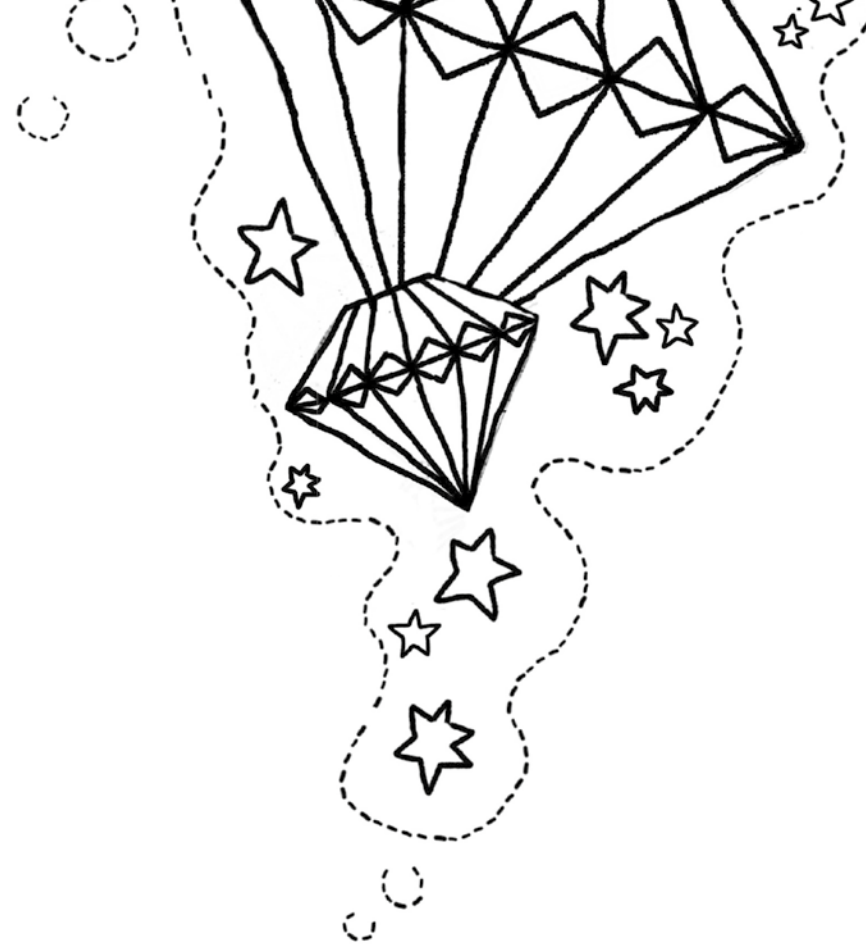






















Dieses Bilderbuch mehrfach ausmalen?

Laden Sie *Egbert wird rot* in über 100 Sprachen und Dialekten gratis als PDF herunter. Drucken Sie das Bilderbuch für Ihre Kinder beliebig oft aus.

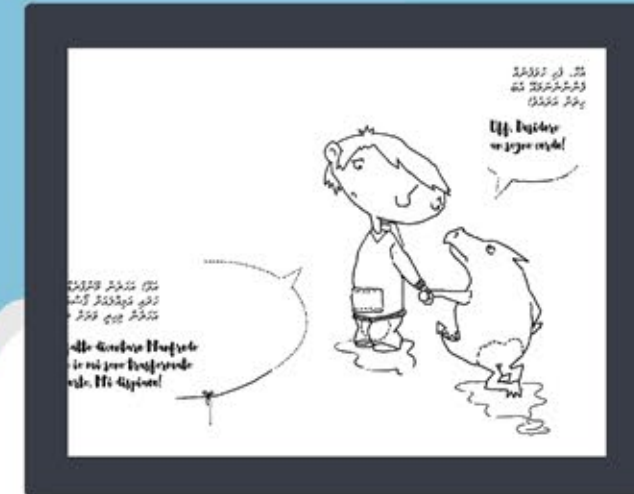
Ohne Anmeldung, ohne Registrierung, ohne Newsletter-Abo,
ohne Verpflichtungen, einfach gratis:

www.philippwinterberg.com

Herzlichen Dank an alle Übersetzer*innen!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja



Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Über den Autor...



Philipp B. Winterberg M.A., studierte Kommunikationswissenschaft, Psychologie und Jura, lebt in Berlin und Münster und liebt Facettenreichtum: Er sprang Fallschirm in Namibia, meditierte in Thailand und schwamm mit Haien und Rochen in Fidschi und Französisch-Polynesien.

Philipp Winterbergs Bücher eröffnen neue Perspektiven im Umgang mit essenziellen Themen wie Freundschaft, Achtsamkeit und Glück. Sie werden in über 200 Sprachen und Dialekten weltweit gelesen.



